



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1752/Add.1
8 May 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1752-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 7 марта 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Согласованные руководящие принципы представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и целевых документов по конкретным договорам

Выступление Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

* Краткий отчет о первой (закрытой) части этого заседания содержится в документе CERD/C/SR.1752.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 40 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Согласованные руководящие принципы представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы общего базового документа и целевых документов по конкретным договорам (HRI/MC/2005/3)

1. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что рассматриваемый документ подготовлен по просьбе Третьего межкомитетского совещания и шестнадцатого Совещания председателей органов, учрежденных в соответствии с международными договорами о правах человека, на основе предварительного варианта, который было поручено уточнить для его дальнейшего использования технической рабочей группе, в которую вошли по одному члену от каждого из семи договорных органов, включая его самого. Эта рабочая группа заседала в течение пяти дней в декабре 2005 года и в феврале 2006 года.
2. Г-н Торнберри обращает особое внимание на пункты 51-59 документа, где выделяются общие положения нескольких договоров о запрещении дискриминации и равенстве, с одной стороны, и об эффективных средствах правовой защиты - с другой, в соответствии с которыми государства-участники обязаны включать надлежащую информацию в общий базовый документ. Хотя список общих положений был изначально значительно шире, многие члены технической рабочей группы сочли, что в случае сохранения всех положений базовый документ может чрезмерно ограничить полномочия договорных органов. В принципе каждому договорному органу будет предложено внести в его собственные руководящие принципы представления докладов изменения с учетом согласованных руководящих принципов. Замечания различных органов будут препровождены Совещанию председателей. В этой связи г-н Торнберри полагает, что предложения и рекомендации членов Комитета целесообразнее обобщить в одном документе, который будет отдельно представлен на Совещании председателей, чем вносить измененный документ, ибо могут возникнуть проблемы, если каждый из договорных органов поступит аналогичным образом.
3. Г-н СИСИЛИАНОС отмечает, что распространенный на заседании документ имеет две разные даты издания: 17 февраля 2006 года и 1 июня 2005 года (первоначальная дата). Он хотел бы получить разъяснения о том, что произошло между этими двумя датами.

4. Г-н БРУНИ (Управление Верховного комиссара по правам человека) сообщает, что техническая рабочая группа рассмотрела подготовленный в июне 2005 года вариант, в который были включены ее предложения о внесении изменений. Именно этот пересмотренный текст был распространен среди членов Комитета.
5. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС спрашивает, рассмотрела ли техническая рабочая группа возможность уделения максимально большого значения не только базовому документу, но и документу, подготовленному каждым органом, в той мере, в которой это будет способствовать облегчению задачи соответствующих органов.
6. Г-н СИСИЛИАНОС хотел бы получить разъяснения относительно пользы и смысла добавления 2 к документу, в котором излагается пространный перечень международных договоров о правах человека. Кроме того, он отмечает, что по сравнению с первым вариантом документа государствам предлагается представлять как и ранее значительный объем статистических данных и показателей (добавление 3). Г-н Сисилианос сомневается в том, что государства-участники смогут включить все эти данные в общий базовый документ. Кроме того, такие данные очень быстро утрачивают свою актуальность. В то же время основная часть документа была сокращена по максимуму, хотя первоначальная цель пересмотра заключалась именно в том, чтобы расширить общую часть документации и сократить часть, относящуюся к конкретным договорам. Г-н Сисилианос полагает, что предлагаемый документ абсолютно не соответствует первоначальной поставленной цели.
7. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что предлагаемый текст, ставший результатом консенсуса внутри технической рабочей группы, не обязательно является наиболее приемлемым вариантом. Вопрос об общем значении каждого вида рассматриваемого документа обсуждался весьма обстоятельно. В конечном итоге было решено сохранить в общем базовом документе лишь указанные в пунктах 51-59 общие положения, ибо представители договорных органов сочли, что столь серьезные требования, как требования в отношении базового документа, значительно снизят роль договорных органов. Г-н Торнберри также указывает на то, что пояснения относительно второго и третьего добавлений излагаются в пункте 41 и в последующих пунктах, а также в пункте 35 и в последующих пунктах документа.
8. Г-жа КОННОРС (Управление Верховного комиссара по правам человека) говорит, что добавление 2 было приложено к документу, с тем чтобы обратить внимание государств-участников на тот факт, что информация, собранная в целях подготовки какого-либо доклада, представляемого в соответствии с тем или иным международным договором, может быть вполне уместна и полезна для доклада, касающегося другого

договора. Поэтому был рассмотрен вопрос о том, чтобы предложить государствам-участникам прилагать к их общему базовому документу конкретный доклад по каждому договору.

9. Г-жа Коннорс сообщает о том, что технической рабочей группе пришлось долго дискутировать, чтобы прийти к согласию о сути рассматриваемого документа. Она предлагает членам Комитета оперативно утвердить этот документ, с тем чтобы государства-участники получили в кратчайшие сроки руководящие принципы о подготовке подлежащего представлению документа, и подчеркивает, что Генеральный секретарь в его докладе, озаглавленном "При большей свободе", и Верховный комиссар по правам человека однозначно поддерживают принятие этого документа.

10. Г-жа ЛИ (Управление Верховного комиссара по правам человека) говорит, что, действительно, желательно, чтобы проект согласованных руководящих принципов был принят как можно быстрее, с тем чтобы государства-участники могли разработать общий базовый документ. При этом сохранится возможность позднее внести изменения в эти руководящие принципы, если разные комитеты, которые будут использовать базовый документ, сочтут это необходимым. Поэтому следует срочно принять проект руководящих принципов при том понимании, что с течением времени их можно будет усовершенствовать.

11. Г-н ПИЛЛАИ отмечает, что по своей структуре рассматриваемый документ больше похож на учебное пособие, чем на руководящие принципы. Он сожалеет о том, что у членов Комитета нет возможности внести предложения об изменении структуры документа. Касаясь добавления 3, где содержится перечень демографических показателей, которые государствам-участникам следует отразить в рассматриваемом документе, он считает, например, целесообразным просить государства-участники указывать долю мужчин в их стране, ибо этот показатель мог бы свидетельствовать о практике умерщвления новорожденных девочек в ряде обществ - о явлении, которое представляет интерес не только для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, но и для всех других комитетов.

12. В заключение г-н Пиллаи выражает удовлетворение тем, что согласованные руководящие принципы можно позже пересмотреть и это позволит, вероятно, комитетам уточнить, каковы общие положения для разных договоров о правах человека и соответственно обратить внимание государств-участников на вопросы, вызывающие беспокойство всех комитетов.

13. Г-н ЮТСИС сожалеет о том, что Комитет вновь испытывает нехватку времени, и он предлагает, с учетом необходимости ускорения процедуры принятия рассматриваемого документа, составить перечень вопросов, к которым Комитет хотел бы вернуться позже, например при пересмотре руководящих принципов.

14. Г-н ТОРНБЕРРИ полагает, что вместо представления на следующем запланированном на июнь 2006 года Межкомитетском совещании измененного проекта согласованных руководящих принципов целесообразнее было бы, чтобы Комитет подготовил отдельный документ, отражающий различные мнения его членов. Поэтому он готов составить обобщающую записку, которую он распространит для рассмотрения среди членов Комитета до окончания шестьдесят восьмой сессии.

15. *Решение принимается.*

*Вторая (открытая) часть заседания прерывается в 11 час. 30 мин.
и возобновляется в 11 час. 55 мин.*

Выступление Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости г-ну Дуду Дьене рассказать Комитету о деятельности, которую он провел в истекшем году, и изложить его соображения относительно проявлений расизма и расовой дискриминации. Он напоминает о том, что в 2005 году Специальный докладчик выступал перед членами Комитета по вопросам, касающимся многообразия культур и геноцида.

17. Г-н ДЬЕН (Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости), излагая вначале краткий обзор своей деятельности в истекшем году, говорит, что он посетил многие страны, включая такие важные, как Япония, Бразилия и Швейцария. В свете своих посещений и собранной им информации г-н Дьен пришел к целому ряду серьезных заключений.

18. Во-первых, повсюду в мире отмечается общее расширение масштабов проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии, что свидетельствует о фертильности расистской и дискриминационной культуры.

19. Во-вторых, в рамках большинства проявлений расизма сочетание расовых, религиозных и культурных факторов еще более осложняет борьбу с расизмом. Действительно, сложно определить, когда мы имеем дело с вопросом культуры, с проблемой религии или расовым аспектом. Поэтому в интеллектуальном плане необходимо проявлять бдительность во избежание переплетения разных факторов и следует четко определять, какой расовый фактор лежит в основе каждого проявления расизма.

20. В третьих, происходит банализация расизма, которая, в частности, обусловлена распространением расистских и ксенофобных идей в политических программах. Расистские речи не являются более отличительной чертой экстремистских политических партий, а постепенно получают все более широкое распространение в программах демократических партий. Демократизация расистских тезисов проходит под флагом борьбы с международным терроризмом, пресечения нелегальной иммиграции и уважения "национальных приоритетов". Эта тенденция находит свое выражение в ужесточении национальных ограничительных по отношению к иностранцам законодательств. Банализация расизма приводит также к использованию расизма, ксенофобии и расовой дискриминации в качестве инструментов политической борьбы, поскольку выступления против иностранцев приносят дивиденды на выборах.

21. Последним фактором банализации расизма является философско-теоретическая легитимация расизма, т.е. распространение литературных произведений и даже университетских исследований, в которых превозносится и легализируется расизм. В качестве примера можно привести последний опус Самюэля Хантингтона "Who are we?", в котором автор утверждает, что физическое и культурное присутствие латиноамериканцев в Соединенных Штатах угрожает американской самобытности. Примечательно, что этот тезис выдвинул не какой-то экстремист, а известный университетский профессор, обладающий колоссальным влиянием. Дело о карикатурах на Магомета, опубликованных в датской печати, также является наглядным примером банализации расизма, дискриминации и ксенофобии.

22. Специальный докладчик обращает внимание членов Комитета на его последний доклад Комиссии по правам человека (E/CN.4/2006/7), в котором речь идет о положении мусульманского и арабского населения в различных регионах мира. Отмечая, что он уже не раз подчеркивал важное значение борьбы со всеми формами расовой дискриминации, г-н Дьен говорит, что он хотел бы, помимо своего доклада об исламофобии, подготовить, в частности, доклад об антисемитизме и христианофобии. В своем докладе Комиссии

Специальный докладчик задается вопросом, как выявлять и различать основополагающую и историческую особенность всех форм дискриминации, при том, что каждая форма специфична, признавая универсальность их коренных причин.

23. Касаясь вопроса о карикатурах на Магомета в датской печати, Специальный докладчик подчеркивает прежде всего, что этот случай может подтвердить или опровергнуть теорию конфликта цивилизаций, культур и религий, ибо он вписывается в идеологические рамки, в которых конфликт цивилизаций и религий стал предметом теоретических суждений или политических речей. Между тем, как показывает серьезный хронологический анализ этого случая, речь о конфликте цивилизаций не идет, вопреки тому, что можно было подумать после эмоциональной реакции населения и определенной части прессы, которая объявила о столкновении европейского мира, отстаивающего свободу выражения мнений и исламского мира, выступающего против такой свободы. Г-н Дьен заявляет, что такого столкновения нет и подобные утверждения не соответствуют действительности, в частности потому, что в Европе, включая саму Данию, имели место самые разные суждения и реакции на карикатуры внутри общественности и религиозных групп. Как только это случилось, религиозные деятели публично заняли очень ясную позицию, заявив, что речь не идет о конфликте религий и что, хотя свобода выражения мнений является основополагающей, она имеет свои пределы.

24. Вторым важным аспектом, который подтверждает инциденты, происшедшие после публикации карикатур на Магомета, является распространение ксенофобных и расистских программ среди датских политических партий. Крайне правая партия Дании, получившая 13% голосов на последних общенациональных выборах, проводит общий политический курс на дьяволизацию ислама и на увязывание мусульман с терроризмом. Правительственный альянс, заключенный между этой партией и Демократической партией, имеет своим следствием демократизацию расизма.

25. Исламофобия, антисемитизм и христианофобия всегда процветают в странах, имеющих две особенности: сильное электоральное присутствие крайне правых партий и снижение бдительности национальных политических деятелей перед лицом нарастания экстремистских движений.

26. Г-н Дьен полагает, что в связи с инцидентом с карикатурами возникают два серьезных вопроса. С одной стороны, как свидетельствует реакция на этот инцидент, существует основополагающий конфликт между национальной самобытностью, которая, хотя и сложилась в ином историческом контексте, продолжает сохраняться в культуре отдельных стран, и все большей "многокультурностью" этих обществ. Так, например, в Дании политические деятели и общественность констатировали движение общества в

сторону многокультурности, хотя доминирующая идеология исходит из самобытности, противоречащей многокультурности. Это означает, что восприятие конфликта и его будущее урегулирование смогут либо стимулировать, либо осложнить укрепление "многокультурности". Эта проблема самобытности лежит в основе дискуссий о конфликте между свободой выражения мнений и свободой религии.

27. Г-н Дьен говорит, что данный кризис выявил также проблему пределов действия норм права. Приверженцы теории о конфликте цивилизаций провозгласили тезис, в соответствии с которым свобода выражения мнений является отличительной особенностью определенной части мира - в данном случае западных или европейских стран - и не является таковой для других стран. Согласно этому тезису, свобода выражения мнений является неотъемлемым принципом, из которого вытекают все другие. Между тем в данном случае проблема заключается в том, что налицо повсеместный отказ признать пределы, в том числе юридические, осуществления права на свободу выражения мнений. Этот случай с карикатурами показал также, сколь насущна необходимость защищать свободу выражения мнений и установить ее пределы.

28. Г-н Дьен говорит, что этот анализ побудил его предложить Комиссии по правам человека провести подробное исследование об увязывании принципов свободы выражения мнений и свободы религии с задачами в рамках борьбы против расизма и ксенофобии. Кризис, спровоцированный сатирическими рисунками, показал, что правовой анализ должен сочетаться с глубоким анализом проблематики диалога между культурами, цивилизациями и религиями и учитывать то важное значение, которое приобретает "многокультурность".

29. Чтобы Комитет мог играть присущую ему ведущую роль в борьбе с расовой дискриминацией, г-н Дьен предлагает Комитету приглашать его на заседания, когда рассматривается ход осуществления Конвенции в государствах-участниках, которые он посетил или которые он намеревается посетить в рамках осуществления его мандата.

30. Г-н ЮТСИС, признавая действительно позитивным методологический и системный анализ г-на Дьена, приветствует постановку акцента на важном значении этнических, религиозных и политических аспектов распространения расизма и ксенофобии - опасной тенденции, которую следует незамедлительно рассмотреть.

31. Г-н Ютсис полагает, что Комитету следует принять предложение Специального докладчика и приглашать его на заседания, когда речь идет о рассмотрении ситуации в государствах-участниках, которые он посетил или намеревается посетить. Г-н Ютсис также предлагает Комитету организовать общую дискуссию о свободе выражения мнений и расизме.

32. Г-н КЪЕРУМ разделяет большинство выводов Специального докладчика о политическом контексте публикации упомянутых карикатур и о правовых проблемах, возникающих в этой связи. По мнению г-на Кьерума, этот инцидент лишь подчеркивает необходимость международного диалога по проблеме расизма и ксенофобии и необходимость координации действий, поскольку, хотя в Конвенции и описываются методы борьбы с расовой дискриминацией, она не всегда позволяет урегулировать конкретные случаи проявления расизма. Так, например, некий гражданин Дании был осужден на пять лет тюремного заключения в Германии за антисемитские высказывания и был выслан в Данию, где за эти же высказывания ему даже не пришлось заплатить простой штраф.

33. По мнению г-на Кьерума, проблема, возникшая в связи с карикатурами на Магомета, заключается в том, что она высвечивает не конфликт между цивилизациями, а ведущуюся в сфере культуры борьбу между традиционными гуманистическими представлениями и тезисами сторонников этнической идентичности, экстремистами и фундаменталистами. Этот конфликт между двумя прямо противоположными традиционными представлениями имеет место во всех странах, а не только в Европе. Именно поэтому важно расширить диалог между различными частями мира.

34. Г-н ПИЛЛАИ полагает, что необходимо срочно проанализировать связь между свободой выражения мнений и расовой и религиозной дискриминацией с учетом все более широкого использования расизма в политических целях во всех странах мира.

35. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС полностью разделяет выводы Специального докладчика, в частности его выводы о том, что во всем мире происходят банализация и философско-теоретическая легитимация расизма, а также политическая эксплуатация расистских факторов демократическими партиями.

36. Однако, по мнению эксперта, Специальный докладчик толкует инцидент с карикатурами односторонне и пристрастно. Он констатирует, что во всех странах карикатуристы всегда надсмехались над религиями, но никогда это не вызывало столь

жесткой реакции, как сегодня. Ответственность за трагические события, последовавшие за публикацией упомянутых рисунков, несут не художники, а фундаменталисты, которые во всех странах ищут предлоги для разжигания конфликта цивилизаций.

37. Г-н ДЬЕН, как и г-н Ютсис, полагает, что с учетом нынешних условий Организации Объединенных Наций следует организовать дискуссии для прояснения и уточнения опасного увязывания религии с расизмом. Религиозный фактор стал серьезным, важным и весьма чувствительным.

38. Отвечая на замечание г-на Линдгрена Алвиса, г-н Дьен говорит, что утверждение о невинности карикатуристов равнозначно игнорированию самого духа их искусства, которое по своей природе является сознательной провокацией. Он напоминает о том, что перед публикацией карикатур на Магомета та же датская ежедневная газета отказалась опубликовать сатирические рисунки на Христа под предлогом того, что это может оскорбить чувства христианской общины Дании. Он настаивает на том, что в данном случае крайне правые силы Дании оказали очень сильное политическое давление, взяв на вооружение исламофобию.

39. Г-н Дьен уточняет, что в ближайшее время он посетит Российскую Федерацию, где ситуация с расовой дискриминацией весьма серьезна, а затем поедет в Италию и Мавританию.

40. Касаясь дискуссии о конфликте между правом на свободу выражения мнений и свободой религии, г-н Дьен предлагает выделить в этой дискуссии важный аспект цензуры и самоцензуры. Он напоминает, что во всех обществах достигается равновесие с помощью какой-либо формы индивидуальной неофициальной самоцензуры. По его мнению, Комитет по ликвидации расовой дискриминации призван, несомненно, сыграть ведущую роль в дискуссии об увязывании этих двух основополагающих прав.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.